



Guía Docente 2015/2016

Segunda Lengua I (Francés-Alemán)

Second Language I (French/German)

Grado de Turismo

Presencial



Índice

Segunda Lengua I.....	3
Breve descripción de la asignatura	3
Requisitos Previos	3
Objetivos de la asignatura	3
Competencias	4
Metodología	6
Temario.....	6
Relación con otras asignaturas del plan de estudios	7
Sistema de evaluación	7
Bibliografía y fuentes de referencia	8
Web relacionadas	9
Recomendaciones para el estudio.....	9
Materiales didácticos	10
Tutorías	10

Segunda Lengua I

Segunda Lengua I

Módulo: **Lenguas Extranjeras**

Materia: **Idioma aplicado al sector turístico**

Carácter: **Obligatoria**

Nº de créditos: **6**

Unidad Temporal: **1er Curso – 2º Semestre**

Profesor/a responsable de la asignatura: **Dr. Thomas Hans Schmidt (alemán) y Dra. M^a del Mar Jiménez-Cervantes Arnao (francés)**

Email: **tschmidt@ucam.edu / mmjimenez@ucam.edu**

Horario de atención a los alumnos/as: **lunes de 11.00 a 13.00**

Profesor/a coordinador de módulo, materia o curso: **M^a Dolores Gil Quiles**

Breve descripción de la asignatura

La materia "Idioma aplicados al sector turístico" tiene como objetivo específico la adquisición de competencias que les permita comunicar en inglés, francés o alemán en situaciones cotidianas de las profesiones del turismo. En este primer curso los estudiantes iniciarán su conocimiento de la lengua francesa o alemana utilizando un método de enseñanza general al que iremos ampliando el vocabulario pertinente al ámbito turístico.

Brief Description

The subject "Language applied to the tourism sector" aims to acquire specific skills that enable to communicate in English, French or German in everyday situations of professional people working in the tourism sector. In this first year students will start their study of French or German using a general language teaching method that will expand in the vocabulary relevant to the field of tourism.

Requisitos Previos

No se exigen requisitos previos.

Objetivos de la asignatura

La asignatura Segunda Lengua I tiene como objetivo específico la adquisición de competencias que les permita comunicar en alemán o francés en situaciones cotidianas de las profesiones del

Segunda Lengua I

turismo. Que el alumnado pueda adquirir los conocimientos necesarios que le permitan desempeñar su profesión en lengua francesa o alemana oral y escrita.

Competencias

Competencias transversales

T4: Conocimiento de lengua extranjera.

T6: Capacidad de gestión de la información.

T9: Trabajo en equipo.

T11: Trabajo en un contexto internacional.

T13: Reconocimiento de la diversidad y la multiculturalidad.

T16: Aprendizaje autónomo.

T20: Conocimiento de otras lenguas y costumbres.

T24: Capacidad de reflexión.

UCAM4: Comprender y expresarse en un idioma extranjero en su ámbito disciplinar.

UCAM6: Capacidad para trabajar en equipo, relacionándose con otras personas del mismo o distinto ámbito profesional.

Competencias específicas

E13: Manejar técnicas de comunicación.

E16: Comunicarse de forma oral y escrita en una segunda lengua extranjera.

E26: Trabajar en medios socioculturales diferentes.

E29: Comunicarse de forma oral y escrita en una tercera lengua extranjera

MCER1 Comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.

MCER3 Hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.

MCER4 Producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.

MCER5 Comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio en otra lengua.

Segunda Lengua I

MCER6 Desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua.

MCER7 Producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal.

MCER8 Describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.

Resultados de aprendizaje

Expresarse de forma oral y por escrito en dos lenguas extranjeras.

Organizar y saber utilizar la información procedente de diferentes contextos.

Adquirir e implementar estrategias de colaboración y habilidades que favorezcan el trabajo cooperativo.

Desarrollar su propia labor profesional en un entorno globalizado.

Valorar la pluralidad y el enriquecimiento que supone el contacto con otras culturas.

Gestionar de manera proactiva su proceso de aprendizaje.

Reconocer y valorar las aportaciones de las diferentes culturas a la construcción de una sociedad plural.

Pensar de forma razonada y crítica acerca de cuestiones relacionadas con su ámbito de estudio.

Comunicarse de manera oral y por escrito en una lengua extranjera en su ámbito disciplinar

Colaborar con otros profesionales reconociendo las diferentes aportaciones que otros ámbitos de conocimiento realizan al ejercicio profesional.

Adquirir técnicas de comunicación en su ámbito profesional en lengua extranjera.

Adquirir los conocimientos necesarios que le permitan desempeñar su profesión en una segunda lengua oral y escrita.

Adquirir los conocimientos socioculturales propios de las culturas en las que se hablan las lenguas estudiadas para poder realizar su trabajo de forma correcta.

Comprender y producir mensajes orales en situaciones diversas de comunicación: habituales y personales

Analizar e interpretar el significado de textos en lengua inglesa con diferentes grados de complejidad.

Poseer un repertorio lingüístico que le permita desenvolverse en los ámbitos profesional y social.

Escribir textos coherentemente respetando las normas ortográficas y gramaticales.

Segunda Lengua I

Analizar y sintetizar las cuestiones claves de un texto relacionado con la vida ordinaria o con su ámbito de estudio.

Adquirir las habilidades de comunicación necesarias para poder desenvolverse en diferentes contextos geográficos de la lengua extranjera.

Escribir con corrección acerca de cuestiones personales y profesionales en dos lenguas extranjeras.

Transmitir oralmente y por escrito situaciones en las que se reflejen sus opiniones, la dimensión afectiva y propósitos en una lengua extranjera.

Metodología

Metodología	Horas	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo no presencial
Lección magistral	9	60 horas (40 %)	
Clases prácticas	42		
Evaluación	3		
Tutoría	6		
Estudio personal	40		90 horas (60 %)
Preparación de trabajo y exposición	27		
Preparación de clases prácticas	13.5		
Búsquedas bibliográficas	9		
TOTAL	150	60	90

Temario

Francés

Unité 1. Point de départ.

1.1. Répondre à un quiz pour découvrir la langue française et explorer notre manuel.

Unité 2. Prise de contact.

2.1. Élaborer le fichier des élèves de la classe pour mieux nous connaître.

Unité 3. Points communs.

3.1. Former des groupes selon les affinités de chacun.

Unité 4. La vie en rock.

Segunda Lengua I

4.1. Rédiger l'interview d'un camarade de classe.

Unité 5. Destination vacances.

5.1. Planifier un voyage de classe selon nos préférences et nos intérêts.

Unité 6. Soirée à thème

6.1. Choisir un thème pour une soirée et organiser les préparatifs.

Alemán

UD 1: Herzlich willkommen

Themen und Situation: Sich vorstellen und begrüßen, sich und andere vorstellen, nach Namen und Herkunft fragen, jemanden begrüßen und verabschieden, fragen, wie es geht, den Beruf nennen.

UD 2: An der Hotelbar

Themen und Situation: Getränke bestellen, Übungen, die Getränkekarte, Getränke bestellen, sich kennenlernen, die Rechnung bezahlen, Zahlen: 0–1000, Telefonnummern.

UD 3: Kaufen und verkaufen

Themen und Situation: Gegenstände benennen, Auskunft zu Preisen und Produkten geben, Verkaufsgespräche führen, etwas verneinen.

UD 4: Familie, Menschen, Sprachen

Themen und Situation: persönliche Angaben machen: Alter, Beruf, Familie, Sprachen.

UD 5: Eine Unterkunft beschreiben

Themen und Situation: Ferienunterkünfte beschreiben, Service, Zimmer, Einrichtung, Möbel.

UD 6: Uhrzeiten und Termine

Themen und Situation: Uhrzeiten angeben, den Tagesablauf schildern, Termine vereinbaren.

Relación con otras asignaturas del plan de estudios

Inglés turístico

Business English

2º Lengua II

Sistema de evaluación

Convocatoria de Febrero/Junio:

Exámenes: 50%.

Segunda Lengua I

Se harán dos exámenes, con parte oral y escrita, que constarán de una serie de cuestiones prácticas así como reaccionar en supuestos propios del ámbito profesional. Ambos exámenes contarán un 25%.

Participación del alumno en las actividades formativas: 50%.

La participación del alumno en las diversas actividades formativas que conforman la materia se evaluará a través de

- Trabajos y casos prácticos individuales y en grupo: 20 %
- Defensa pública de trabajos: 20 %
- Ejercicios de rol play: 10%

Convocatoria de Septiembre:

Exámenes: 50%.

Se harán dos exámenes, con parte oral y escrita, que constarán de una serie de cuestiones prácticas así como reaccionar en supuestos propios del ámbito profesional. Ambos exámenes contarán un 25%.

Participación del alumno en las actividades formativas: 50%.

La participación del alumno en las diversas actividades formativas que conforman la materia se evaluará a través de

- Trabajos y casos prácticos individuales y en grupo: 20 %
- Defensa pública de trabajos: 20 %
- Ejercicios de rol play: 10%

Bibliografía y fuentes de referencia

Bibliografía básica francés

Flumian, C., Labascoule, J., Lause, C., Royer, C. (2011) *Nouveau Rond-Point 1*, Livre de l'élève + CD Audio + Activités 2.0. Paris: Éditions Maison des langues.

Flumian, C., Labascoule, C., Lions-Oliviéri, M.-L., Royer, C. Liria, P., Rodríguez, M. R. (2011). *Nouveau Rond-Point 1*, Cahier d'exercices + CD Audio; Paris: Éditions Maison des langues.

Labascoule, J., Lause, C., Royer, C. (2010) *Nouveau Rond-Point Pas à pas*. Paris: Éditions Maison des langues.

Bibliografía complementaria francés

Segunda Lengua I

Diccionario General Español/Francés Français/Espagnol. (2009). París : Larousse.
Grammaire du français. (1991). Paris : Hachette.
L'art de conjuguer. (1988). Paris : Bescherelle.
Le Petit Robert. (2010) Paris: Éditions Robert.

Bibliografía básica alemán

Grunwald, A. (2014). *Ja, gerne! Deutsch im Tourismus.* Cornelsen Verlag.
 Reimann, M. (2000). *Gramática esencial.* Ed. Hueber.

Bibliografía complementaria alemán

Cohen, U. (2012). *Zimmer frei, Deutsch im Hotel, Lehrbuch.* (2º ed.) Ed. Langenscheidt.
 Grandi, N. (2012). *Zimmer frei, Deutsch im Hotel, Arbeitsbuch.* (2º ed.) Ed. Langenscheidt.
 s. a. (2000). *Deutsche Sprachlehre für Ausländer 1, en dos niveles.* Ed. Hueber Deutsch.
 s. a. (2010). *Diccionario Moderno, Alemán a Español, Español a Alemán,* Langenscheidt (Océano).
 s. a., Diverso material de elaboración propia a disposición del alumno en reprografía y en E-Learning.
 s. a., (2006). *Gramática del alemán contemporáneo,* Ed. Hueber, Deutsch.
 s. a. (2008). *Grundwortschatz Deutsch, Alemán Fundamental,* Ed. Langenscheidt.
 s. a. (2008). *Grundwortschatz Deutsch, Übungen und Tests,* Ed. Langenscheidt.

Web relacionadas

Le conjugueur: www.leconjugueur.com Conjugación de todos los verbos franceses.

Le point du FLE: www.lepointdufle.net Página que recopila numerosos ejercicios de diversa índole que se pueden corregir online.

<http://www.goethe.de/deindex.htm>

En la parte izquierda inferior de la página, que se abre en este link, se encuentra un conjunto de 2500 direcciones de páginas Web relacionadas con diferentes temas del estudio y aprendizaje del idioma alemán. Además se comunicarán páginas web relacionadas con cada uno de los temas realizados en clase de alemán.

Recomendaciones para el estudio

El estudio de toda lengua extranjera exige continuidad por parte del alumno. En clase se trabajará principalmente la comprensión y la expresión oral, de forma que el alumno debe, con la ayuda del

Segunda Lengua I

libro de ejercicios y material extra aportado por el profesor o que él mismo pueda proporcionarse, trabajar por su lado aquellos aspectos de la lengua que no se trabajen en el libro de clase o que el alumno necesite profundizar.

Materiales didácticos

El método de francés Nouveau *Rond-Point 1*, el libro de clase y el libro de ejercicios para que el alumno pueda ir trabajando individualmente. Y para alemán: Ja, gerne! Deutsch im Tourismus. Cornelsen Verlag

Además de los manuales de cada idioma, se recurrirá a materiales audiovisuales como pistas de audio, vídeos, textos publicados en Internet u otros soportes, así como documentos creados por el profesor entregados en papel o bien en formato Word o PPT presentados mediante el proyector conectado al ordenador.

Tutorías

Las tutorías académicas se dedicarán a la realización de trabajos individuales y exposiciones en grupo que forman parte de la evaluación.

También se atenderán dudas que hayan surgido en la realización de los ejercicios del *Cahier d'exercices* en francés.

La Universidad, además, dispone de un Cuerpo Especial de Tutores que realiza tutoría personal con los estudiantes matriculados en el grado. El tutor/a personal acompaña a los estudiantes durante toda la etapa universitaria. Se puede consultar el siguiente enlace:

<http://www.ucam.edu/servicios/tutorias/preguntas-frecuentes/que-es-tutoria>